



temporada alta

FESTIVAL DE TARDOR DE CATALUNYA · GIRONA / SALT

LA BELLA DORMENT DEL BOSC



Dossier de l'espectacle

Setmana 10

LA BELLA DORMENT DEL BOSC

De Txaikovski/ Basile/Perrault/Grimm

4 de desembre del 2011, 18h

Auditori de La Mercè



Què hauria passat si la Bella Dorment s'hagués punxat al dit al 1914 i no s'hagués despertat fins ara mateix, en la nostra època? Aquesta és la pregunta que Pablo Ley i Josep Galindo miren de respondre en aquesta versió del conte que acosta els més petits a la història del segle XX.

La música en directe del ballet de Txaikovski –amb arranjaments de Dani Espasa– i els moviments de la dansa contemporània acompanyen als nens en aquest periple històric, detenint-se en els fets més rellevants. Un viatge didàctic i suggeridor, ple de fantasia i veritat, que actualitza les aventures de la bella princesa Aurora, la dorment del relat immortalitzat per Perrault o els Germans Grimm. Un conte de fades per als nens de l'era tecnològica.

Carme Tierz



LA BELLA DORMENT DEL BOSC

(El conte del segle XX explicat als nens)

Fa ara dues temporades, vam crear amb la més gran complicitat del Mercat de les Flors, una *Bella Dorment del Bosc* el repte de la qual era que havia d'explicar el conte infantil de tal manera que els adults el poguessin entendre. I ho vam aconseguir gràcies a la col·laboració d'una munió de nens i nenes que van pintar quadres i van fer escultures per a crear un univers imaginari que ens ajudava a crear escènica el somni de la Princesa Aurora. Un somni de tot un segle que nosaltres aprofitàvem per explicar el segle XX. D'aquella col·laboració amb aquells nens va sorgir la idea de que tots ells, que tant ens havien ajudat, poguessin veure, si més no, un trosset de l'espectacle que havíem fet. I els vam convidar un día, els vam ensenyar una tria d'escenes adequades a la seva edat... i l'experiència va ser meravellosa. Aquell matí vam tenir el millor públic que es pot tenir: van entendre la música de Tchaikovski, van entendre la dansa contemporània -especialment, quan la ballarina feia de mosca adormida a la paret-, i a més se sabien el conte millor que tots nosaltres... El públic més entès!

D'aquella experiència va néixer, en efecte, la voluntat del Mercat de les Flors i nostra de fer un espectacle de *La Bella Dorment del Bosc* només per nens i nenes (i per un públic familiar... i per l'altre públic també). Ara el repte és un altre. Ja no es tracta d'explicar el conte als adults. Sinó d'explicar el conte a nens i nenes i fer entenedor, en clau de conte i sense provocar malsons, la història del segle XX. Els elements continuen sent la música del ballet que Tchaikovski va compondre sobre el conte clàssic i que aquí interpreten, en la versió de Dani Espasa, quatre músics que toquen, entre tots, més de vint instruments. El conte s'explica sencer, aprofitant les diferents versions de Charles Perrault, els Germans Grimm i Giambattista Basile. I Maura Morales, la ballarina cubana, fa de Princesa Aurora (i republicana) i Xisco Segura fa de Príncep Blau (i de granota). I la pregunta que es formula aquest espectacle és: què hagués passat si aquesta princesa Aurora, adolescent cap el 1914, s'hagués punxat el dit i quedat adormida en aquell moment i fos a punt de despertar ara mateix, en la nostra època?

Per a més informació www.projectegalilei.com



FITXA

Direcció artística **Projecte Galilei**

Dramatúrgia **Pablo Ley**

Direcció **Josep Galindo**

Arranjaments i direcció musical **Dani Espasa**

Coreografia **Maura Morales i Teresa García**

Intèrprets **Maura Morales i Xisco Segura**

Músics **Oriol Aymat** (violoncel, violoncel elèctric, serra, acordió), **Dani Espasa** (piano, sintetitzadors, acordió), **Roman Gottwald** (violó, violí elèctric, acordió), **Xavi Lloses** (harmònim, sintetitzadors, acordió)

Espai escènic i vestuari **Projecte Galilei**

Disseny vídeo **Toni Roura**

Disseny so **Dani Fradera**

Disseny de llums **Anna Espunya**

Ajudant d'Escenografia **Sara Manzano**

Ajudant de direcció **Chiara Palladino**

Imatges **Pablo Ley (Senior), Martín Ley, Alumnes de P4,P5 i 2n de primària del CEIP La Concepció de Barcelona, Alumnes de 1r i 2n de primària del CEIP La Muntanya d'Aiguafreda, Alumnes de 6è de primària del CEIP Lluís Millet del Masnou, Alumnes de 2n d'ESO de l'IES L'Alzina de Barcelona, i Alumnes de 2n i 4rt d'ESO de l'IES Pau Casals de Badalona**

Disseny gràfic **Mercat de les Flors**

Producció executiva **Elisabet Tena i Projecte Galilei**



Coproducció **Mercat de les Flors**, **Projecte Galilei** i **Fortià Vinyes i Temporada Alta**.



MERCAT DE LES FLORS
DANSA I ARTS DEL MOVIMENT



projecte galilei



temporada alta

FESTIVAL DE TARDOR DE CATALUNYA · GIRONA / SALT

www.mercatflors.cat

www.projectegalilei.com

www.temporada-alta.net

Amb la col·laboració d' **Eòlia** i **Es.Arte**

eòlia **TRICICLE**
DAGOLL DAGOM

ESCOLA SUPERIOR D'ART DRAMÀTIC



www.eolia.es

www.esarteycultura.com/

Espectacle inclòs a

ARGOS



ECT | **SCT**
ESCENA CATALANA TRANSFRONTERERA | SCÈNE CATALANE TRANSFRONTALIÈRE

ESPECTACLE PER A PÚBLIC FAMILIAR

ESPECTACLE RECOMANAT A PARTIR DE 7 ANYS

Dia i hora 4 de desembre, 18h	familiar F	dansa D
Lloc Auditori de La Mercè		
Durada de l'espectacle: 1h	Preu 10 €	





PROJECTE GALILEI

Projecte Galilei és la companyia formada per Josep Galindo i Pablo Ley. Amb *La bella dorment del bosc* aborden (després de *La maternitat d'Elna* i *Alícia ja no viu aquí -la dona a Espanya 1939-1981-*) el seu tercer espectacle com a companyia. Tot i així, Josep Galindo i Pablo Ley col·laboren des de l'any 2002 (quan van realitzar, sota la direcció de Calixto Bieito, la dramaturgia de *La ópera de cuatro cuartos*) i des d'aleshores han realitzat junts alguns muntatges que han pogut veure's al Teatre Romea: *Homage to Catalonia*, *Celebració* i *La ruta blava*, a més d'un *Don Quixote* (en anglès, que es va estrenar al West Yorkshire Playhouse de Leeds, Anglaterra). Projecte Galilei elabora el seu llenguatge a partir del que pot anomenar-se teatre basat en la memòria històrica. I mai no ha defugit, com en el cas de *La Bella Dorment del Bosc (El conte del segle XX explicat als nens)* la hibridació de llenguatges: música, dansa, teatre, projeccions, instal·lació.



DANI ESPASA

Director musical

Nascut a la Canonja, estudia piano al Conservatori de Tarragona amb M.D. Nolla i J.A. Calvo i, després a Barcelona al Conservatori Superior amb Carme Vilà i amb Monique Deschaussées, compatibilitzant-los amb els d'arquitectura a l'E.T.S.A.B. Professionalment ha treballat com a pianista i director musical en diversos programes a TV3 i TVE i espectacles teatrals. Composa música per a teatre i dansa, i col·labora habitualment amb Maria del Mar Bonet i Lúdia Pujol. Estudia clavicèmbal al CSM de Barcelona i, després a l'ESMU C amb Béatrice Martin, també de música de cambra amb Jordi Savall, Pedro Memelsdorff, J. P. Canhiac i Manfredo Kraemer. Ha seguit cursos amb els clavecinistes Pierre Hantaï i Olivier Baumont. Col·labora, entre d'altres, amb l'Orquestra del Teatre Lliure, orquestra Barcelona 216, Les Sacqueboutiers de Toulouse, La Caravaggia i la Real Filharmonia de Galícia És director musical de l'orquestra barroca Vespres d'Arnadí. I des del 2003 és pianista i clavecinista col·laborador de l'Orquestra Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya (OBC).



JOSEP GALINDO

Director

Llicenciat en Filologia Anglesa per la Universitat de Barcelona. Actualment és co-director d'Eòlia, dóna classes de direcció d'actors a la Universitat Ramon Llull (Blanquerna). I és cofundador de la companyia Projecte Galilei. La seva experiència teatral avarca diverses disciplines i àrees professionals, com ara la direcció, la dramaturgia, i la traducció. Entre els seus treballs més destacats com a director trobem "La ruta blava", basat en l'obra de Josep Maria de Sagarra, amb dramaturgia de Pablo Ley (Teatre Romea/ Festival Grec 2009), "La Maternitat d'Elna", basat en l'obra d'Assumpta Montellà, amb dramaturgia de Pablo Ley. (Temporada Alta/Club Capltol 2009/Projecte Galilei). "Quixote" de Cervantes, versió de Pablo Ley i Colin Teevan (West Yorkshire Playhouse – Leeds /Festival de Otoño 2007-Madrid) ; "Celebració" de Thomas Vinterberg, versió de Pablo Ley (Grec2005-Teatre Romea. Nominada al Premi Max 2006 com a millor muntatge teatral); "Homenatge a Catalunya", de George Orwell, en adaptació de Pablo Ley i Allan Baker (París-Bobigny/ Newcastle-NortehrnStage/Barcelona Grec2004); director de "The maiden, the sailor and the student i Amargo, the bitter one" de Federico García Lorca (Studio Theater CSUN Los Angeles. EUA 2003). Com adjunt de direcció ha treballat en col·laboració amb Calixto Bieito a Peer Gynt d'Ibsen (Bergen-Noruega/ Teatre Grec 2006), a El Rey Lear, William Shakespeare (Albeniz-Madrid 2004), a La ópera de cuatro cuartos de Bertold Brecht i Kurt Weil, a Macbeth de William Shakespeare (2002, Romea/ Barbican Center-London) i a La vida es sueño de Calderón de la Barca (Teatre Romea). I amb Josep Maria Pou a Els nois d'història. També ha treballat d'ajudant amb directors com Ariel García Valdés, Xicu Masó i Pep Tosar, a "Don Juan", "Revés" i "La Casa en obres", respectivament. I ha intervingut en els espectacles Un cop més una mica de música (Teatre Principal, 1999, EMMP), i en el "El Somni de Mozart", com autor del text, de les lletres, director adjunt i intèrpret (TNC, 1998, EMMP). Ha dirigit i ha escrit -conjuntament amb Capdet/Blesa- l'obra "Degeneració en generació" (Versus Teatre,1997). També, ha treballat al documental "El viaje de Ibrahima" com a ajudant de direcció (Premi Actual 2000. TV2) i al cinema a Terra i llibertat com a actor sota la direcció de Ken Loach.



TERESA GARCÍA VALENZUELA

Coreògrafa

Titulada en dansa contemporània per l'Institut del Teatre de Barcelona i en Educació Social per la UB. Formació en tècniques corporals, teatre físic, veu i aikido. Destacar el treball coreogràfic amb els solos de dansa teatre "being", premiat a Solo Mio 2001 de França, i "cabo suelto" premiat a 9Masdanza i Danza Calvià 04. Ha rebut el reconeixement de millor ballarina als certàmens coreogràfics de Madrid i de Las Palmas de l'any 2000. Ha treballat amb Franco di Francescoantonio tant en creació escènica, "Món Brossa" al TNC, com assistint-lo al curs "l'actor en moviment" a Itàlia. També va participar en l'homenatge dirigit per Carlota Subirós que li van fer a F. di Francescoantonio a Temporada Alta 2005. Actriu gestual i assistent de moviment a "Universo Chomón" espectacle de teatre visual dirigit per Victor Molina amb el compositor Jordi Sabatés y el Mag Hausson. Des de el 2004 col·labora com actriu i ballarina amb Els comedians i actualment amb la gira de "tren de somnis" de Joan Font i Jordi Sabatés. Amb el col·lectiu K-mut va presentar al festival IDN 09 de Barcelona "I jò que faig aquí". Actriu gestual al curtmetratge "Lluvia de otoño" de Mani Martínez y Joaquin Jara. Va dirigir la intimidada un col·lectiu de intèrprets creatius amb els que portà endavant un projecte de investigació en el moviment i el fet escènic des de l'any 2001 fins al 2005. Amb aquest col·lectiu va presentar diverses propostes per a espais arquitectònics concrets en els festivals de dansa urbana de La Habana, Saragossa, Sevilla, Quito, Génova i Barcelona. Al 2009 forma amb Roger Julià, Elena Fortuny i Toni Viñals la companyia de teatre físic de perdidos al río. Paral·lelament desenvolupa la seva vessant pedagògica impartint cursos anuals i tallers de creació, improvisació i tècniques corporals a diferents ciutats del món. Ja ha treballat anteriorment per Projecte Galilei, fent el moviment escènic i coreografies per l'espectacle "Alícia ja no viu aquí," estrenat a Temporada Alta l'octubre del 2009 i presentat posteriorment al Teatre Tantarantana de Barcelona el passat mes de Febrer. Aquest és el seu segon treball amb Projecte Galilei.



PABLO LEY

Dramaturg

Llicenciat en Història de l'Art per la UB. Ha estat crític teatral a l'ABC (1990-1992) i El País (1995-2004). Ha impartit classes de Periodisme Cultural a la Facultat de Ciències de la Informació de la UAB (1999-2001). És cap del Departament de Dramatúrgia de Eòlia des del curs 2003-2004. Autor, entre d'altres, d'obres com "Se està haciendo muy tarde" (Premi Sant Martí de Teatre, Mercat de les Flors, 1988); "Paisaje sin casas" (Premio Marqués de Bradomín 1990); o "Pequeños detalles del horror" (finalista del Premio Caja España 1991). Ha realitzat dramatúrgies d'obres com F@ust versió 3.0 (La Fura dels Baus, Teatre Nacional de Catalunya, 1998); La ópera de cuatro cuartos (dir. Calixto Bieito, Teatre Grec, 2002); "Comedias Bárbaras" (dir. Bigas Luna, La Nave de Sagunto, 2003); Homage to Catalonia (dir. Josep Galindo, Teatre Romea, West Yorkshire Playhouse de Leeds, Northern Stage de Newcastle y MC93 Bobigny, 2004), La Celestina (dir. Calixto Bieito, Edinburgh International Festival y The REP de Birmingham, 2004), Celebració (dir. Josep Galindo, Teatro Romea, 2005), 2666 (dir. Alex Rigola, Teatre Lliure, 2007), i Don Quixote (en col·laboració amb Colin Teevan; dir. Josep Galindo, West Yorkshire Playhouse de Leeds, 2007). El 2008 crea, juntament amb Josep Galindo, la companyia teatral Projecte Galilei, el primer projecte de la qual és La maternitat d'Elna (estrenat al Museu de l'Exili de La Jonquera i, a Barcelona, al Club Capitol). Entre els últims projectes realitzats cal comptar La ruta blava, a partir de l'obra homònima de Josep Maria de Sagarra, que, amb direcció de Josep Galindo, es va estrenar al Teatre Romea en el marc del Festival Grec 2009, i també Alcía ja no viu aquí (dir. Josep Galindo), estrenat a Temporada Alta (Girona) i al Teatre Tantarantana (Barcelona). Ha fet també les adaptacions de L'auca del Senyor Esteve, de Santiago Rusiñol, i de Prometeu, d'Esquil/Müller, que, amb direcció de Carme Portaceli, es van estrenar el 2010 al Teatre Nacional de Catalunya i el Teatre Grec respectivament.



MAURA MORALES

Coreògrafa i Ballarina

Nascuda a Camaguey (Cuba), estudia ballet, art dramàtic i dansa contemporània a L'Escola Vocacional y Profesional d' Arts de Camaguey. La seva experiència professional inclou treballs com a ballarina al Ballet de Camaguey, al Teatre Sodre de Montevideo, al Teatre Basel de Suiïssa, i a d'altres ciutats europees com Oldenburg i Darmstad. Actualment treballa com a ballarina i coreògrafa independent en diverses ciutats d'Alemanya, Espanya i Cuba. Els seus treballs coreogràfics han estat convidats a concursos com el Festival de Solos de Stuttgart, on guanya el Segon Premi de coreografia i també al Festival Masdanza on guanya el Premi del Públic al millor solo. És convidada a diferents festivals de dansa com Sevilla Fest, el BCSTX (Teatre Tantarantana/ Mercat de les Flors) i Dies de Dansa (Barcelona).



XISCO SEGURA

Actor

Doctorat en Arts Escèniques per la UAB i Llicenciat en Art Dramàtic a L'Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Com actor ha treballat a més de vint muntatges teatrals, entre els quals destaquen els següents treballs: amb la cia. Mal Pelo "on a remplace le coqs", amb la cia. MARTA CARRASCO "Mira'm", al TNC "La dama enamorada", al Teatre Lliure "Antígona", i amb la cia. Tantarantana "Un baül groc per Nofre Taylor". Treballa a televisió en sèries d'àmbit nacional com "Somos complices" (Antena 3), "Doctor Mateo" (Antena 3), "HKM" (Cuatro), "Hospital Central" (Tele5), "Los Serrano" (Tele5), i en d'altres d'àmbit autonòmic com "Porca Misèria" (TV3). Participa també a d'altres sèries i concursos a la televisió autonòmica de les Illes Balears IB3. Ha treballat com a director a tres muntatges: "Vagines" al Teatreneu amb producció de Fila 7, "Icars", espectacle acrobàtic estrenat al Teatre del Mar de Palma i "Guanyar, perdre, empatar" una producció de la Fundació Teatre Principal de Palma.



TEMPORADA ALTA 2011 – FESTIVAL DE TARDOR DE CATALUNYA

Més informació

- www.temporada-alta.net
- www.facebook.com/temporadaalta
- www.twitter.com/temporadaalta
- www.flickr.com/photos/temporada-alta
- www.youtube.com/temporadaalta2011
- www.apuntsdetemporada.cat

Venda d'entrades a partir del 15 de setembre a les 10h

- Terminals ServiCaixa
- www.servicaixa.com i www.temporada-alta.net
- Telèfon: 902 33 22 11
- No s'admeten devolucions o canvis d'entrades
- Horari taquilles
 - o De forma excepcional, del 13 al 16 de setembre inclosos, l'horari de totes les taquilles, inclosa la de la Sala La Planeta, serà de 10 a 17h
 - o Teatre Municipal de Girona: de dimarts a divendres de 13 a 17h
 - o Auditori Palau de Congressos: de dimarts a divendres de 12 a 14h
 - o Teatre de Salt: de dimarts a divendres de 20 21h
 - o A tots els espais d'actuació, venda fins una hora abans de l'espectacle

Abonaments a partir del 13 de setembre a les 10h

- Només a taquilla i al telèfon 902 888 390
 - o AB 10: 25% de descompte. A partir de 10 espectacles
 - o AB 6: 20% de descompte. A partir de 6 espectacles

Descomptes (excepte espectacles de públic familiar)

- Aturats, jubilats, majors 65 anys, menors 26 anys, Carnet Jove, La Vanguardia i Club Tr3sC: 15% de descompte. Taquilles i canals.
- Alumnes UdG i socis GEiEG: 15 % de descompte.
- Qltura Jove: entrades a 3€ (limitades, per espectacles a Girona). Taquilla.

Persones amb mobilitat reduïda

Per tal de garantir una atenció adequada a les seves necessitats és recomanable trucar prèviament als telèfons de la sala corresponent.

Espais d'actuació

GIRONA

TEATRE MUNICIPAL DE GIRONA
Plaça del Vi, 1 – Tel. 972 419 018 / 019

AUDITORI DE GIRONA
Pg. de la Devesa, 35 – Tel. 872 08 07 09

SALA LA PLANETA
Pg. Canalejas, 3 – Tel. 972 20 77 54

CENTRE CULTURAL LA MERCÈ
Pujada de la Mercè, 12 – Tel. 972 22 33 05

PAVELLÓ FONTAJAU
Av. J. Tarradellas, 22-24 - Tel. 972 22 61 36

SALA PLATEA-TOURMIX
Jeroni Reial de Fontclara, 4 – Tel. 972 22 72 88

CARPA DE CIRC - FONTAJAU
Rambla Sant Cugat, 2

SALT

TEATRE DE SALT
Plaça Sant Jaume 6-8 – Tel. 972 40 20 04

SALA LA MIRONA
Amnistia Internacional s/n. - Tel. 972 20 01 22

FACTORIA COMA CROS
Sant Antoni, 1

SANT GREGORI

ESPAI LA PINEDA
Zona La Pineda s/n - Tel. 972 22 61 36

CELRÀ

L'ANIMAL A L'ESQUENA
Mas Espolla, s/n

BESCANÓ

TEATRE DE BESCANÓ
Major, s/n - Tel. 972 44 00 05